

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ
СОЮЗА ССР

АППАРАТЫ ИНГАЛЯЦИОННОГО НАРКОЗА И ИСКУССТВЕННОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ЛЕГКИХ

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ГОСТ 17807—83
(СТ СЭВ 3929—82)

Издание официальное

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ СССР ПО СТАНДАРТАМ
Москва

gost.e-ecolog.ru

РАЗРАБОТАН Министерством медицинской промышленности

ИСПОЛНИТЕЛИ

Ю. С. Гальперин (руководитель темы), канд. техн. наук; **Р. И. Бурлаков,** канд. техн. наук; **О. Н. Максимова; Л. А. Смирнова,** канд. техн. наук; **В. М. Юревич,** канд. мед. наук

ВНЕСЕН Министерством медицинской промышленности

Зам. министра **В. В. Кербунов**

УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Постановлением Государственного комитета СССР по стандартам от 30 ноября 1983 г. № 5612

УДК 001.4:616-089.5-032:611.2-7:006.354 Группа Р00

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ СОЮЗА ССР

АППАРАТЫ ИНГАЛЯЦИОННОГО НАРКОЗА И ИСКУССТВЕННОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ЛЕГКИХ

Термины и определения

Inhalation anaesthesia apparatus and ventilators
Terms and definitions

ОКСТУ 9401

ГОСТ 17807—83

(СТ СЭВ 3929—82)

Взамен ГОСТ 17807—72

Постановлением Государственного комитета СССР по стандартам от 30 ноября 1983 г. № 5612 срок введения установлен

с 01.07.84

Настоящий стандарт устанавливает применяемые в науке, технике и производстве термины и определения основных понятий в области медицинских аппаратов ингаляционного наркоза и искусственной вентиляции легких.

Термины, установленные стандартом, обязательны для применения в документации всех видов, научно-технической, учебной и справочной литературе.

Стандарт полностью соответствует СТ СЭВ 3929—82, за исключением пп. 15—27, 34—37 информационного приложения 2.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов — синонимов стандартизованного термина запрещается. Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в стандарте в качестве справочных и обозначены «Ндп».

Для отдельных стандартизованных терминов в стандарте приведены в качестве справочных краткие формы, которые разрешается применять в случаях, исключающих возможность их различного толкования. Установленные определения можно, при необходимости, изменять по форме изложения, не допуская нарушения границ понятий.

В случаях, когда необходимые и достаточные признаки понятия содержатся в буквальном значении термина, определение не приведено, и, соответственно, в графе «Определение» поставлен прочерк.

В стандарте в качестве справочных приведены иностранные эквиваленты стандартизованных терминов на немецком (D), английском (E) и французском (F) языках и буквенные обозначения величин, установленных настоящим стандартом.

Издание официальное **Перепечатка воспрещена**

★

© Издательство стандартов, 1984

В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском языке и их иностранных эквивалентов.

В стандарте имеется справочное приложение, содержащее термины и определения общих понятий анестезиологии.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма — светлым, а недопустимые синонимы — курсивом.

Термин	Буквенное обозначение	Определение
АППАРАТЫ ИНГАЛЯЦИОННОГО НАРКОЗА И ИСКУССТВЕННОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ЛЕГКИХ И ИХ ЭЛЕМЕНТЫ		
1. **Аппарат ингаляционного наркоза** Аппарат ИН Ндп. *Наркозный аппарат* D. Narkosegerät E. Inhalation anaesthesia apparatus F. Appareil d'anesthésie par inhalation	—	*Устройство для создания* анестезирующих газопаровых смесей и их подачи через дыхательный контур пациенту
2. **Аппарат ингаляционного наркоза постоянного потока** Аппарат ИН постоянного потока D. Gleichstromnarkosegerät E. Continuous flow inhalation anaesthesia apparatus F. Appareil d'anesthésie par inhalation à débit continu	—	Аппарат ингаляционного наркоза, обеспечивающий постоянный поток анестезирующих газопаровых смесей при давлении окружающей среды для удовлетворения дыхательных потребностей пациента
3. **Аппарат ингаляционного наркоза прерывистого потока** Аппарат ИН прерывистого потока D. Narkosegerät mit unterbrochenem Strom E. Intermittent flow inhalation anaesthesia apparatus F. Appareil d'anesthésie par inhalation à la demande	—	Аппарат ингаляционного наркоза, обеспечивающий поток анестезирующих газопаровых смесей при давлении окружающей среды во время вдоха под действием дыхательного усилия пациента
4. **Аппарат искусственной вентиляции легких** Аппарат ИВЛ Ндп. *Аппарат искусственного дыхания* *Респиратор* D. Gerät zur künstlichen Lungenventilation E. Ventilator F. Ventilateur	—	Устройство для перемежающегося перемещения дыхательного газа между внешней средой и легкими пациента для обеспечения или усиления вентиляции легких

Термин	Буквенное обозначение	Определение
5. Аппарат искусственной вентиляции легких внутреннего действия Аппарат ИВЛ внутреннего действия D. Gerät zur künstlichen Lungenventilation mit innerer Wirkung E. Lung ventilator F. Ventilateur pulmonaire	—	Аппарат искусственной вентиляции легких, присоединяемый к дыхательным путям пациента и обеспечивающий во время вдоха нагнетание дыхательного объема в легкие пациента
6. Аппарат искусственной вентиляции легких внешнего действия Аппарат ИВЛ внешнего действия D. Gerät zur künstlichen Lungenventilation mit äusserer Wirkung E. Ezternal body ventilator F. Ventilateur par manoeuvres externes	—	Аппарат искусственной вентиляции легких, обеспечивающий вентиляцию легких пациента воздействием перемежающегося давления на его грудную и (или) брюшную стенки
7. Аппарат искусственной вентиляции легких «железные легкие» Аппарат ИВЛ «железные легкие» D Gerät zur künstlichen Lungenventilation "Eiserne Lunge" E. Tank (cabinet) ventilator) F. Ventilateur "poumon d'acier"	—	Аппарат искусственной вентиляции легких внешнего действия, в котором перемежающееся давление создается в жесткой воздухонепроницаемой камере, в которую помещено все тело пациента, за исключением головы
8. Аппарат искусственной вентиляции легких с кирасой Аппарат ИВЛ с кирасой D. Gerät zur künstlichen Lungenventilation mit Kürass E. Cuirass ventilator F. Ventilateur à cuirasse	—	Аппарат искусственной вентиляции легких внешнего действия, в котором перемежающееся давление создается в жесткой воздухонепроницаемой камере, в которую помещено туловище пациента или часть туловища
9. Аппарат искусственной вентиляции легких с пневмопоясом Аппарат ИВЛ с пневмопоясом D. Gerät zur künstlichen Lungenventilation mit Pneumogürtel E. Belt ventilator F. Ventilateur à ceinture	—	Аппарат искусственной вентиляции легких внешнего действия, в котором перемежающееся давление создается во внутренней полости обернутого вокруг туловища пациента гибкого воздухонепроницаемого пояса
10. Аппарат управляемой искусственной вентиляции легких Аппарат управляемой ИВЛ D. Gerät für eine kontrollierte künstlichen Lungenventilation E. Controller	—	Аппарат искусственной вентиляции легких, который вентилирует легкие пациента независимо от его дыхательного усилия

Термин	Буквенное обозначение	Определение
F. Appareil à ventilation contrôlée		
11. **Аппарат вспомогательной искусственной вентиляции легких** Аппарат вспомогательной ИВЛ D. Gerät für eine assistierte Lungenventilation E. Assistor F. Appareil à ventilation assistée	—	Аппарат искусственной вентиляции легких, в котором дыхательный газ подается в легкие пациента вследствие его дыхательного усилия. Примечание В состав аппарата входит устройство, воспринимающее изменение физической характеристики, которое вызывается дыхательным усилием пациента
12. **Аппарат вспомогательной и управляемой искусственной вентиляции легких** Аппарат вспомогательной и управляемой ИВЛ D. Gerät für eine kontrollierte und assistierte künstliche Lungenventilation E. Assistor-controller F. Appareil mixte à ventilation assistée ou contrôlée	—	Аппарат искусственной вентиляции легких, предназначенный для вспомогательной и управляемой искусственной вентиляции легких, который при прекращении дыхательных усилий пациента автоматически включается в режим управляемой искусственной вентиляции легких
13. **Аппарат искусственной вентиляции легких для оживления** Аппарат ИВЛ для оживления D. Gerät zur künstlichen Lungenventilation zur Belebung E Resuscitator F. Ressuscitateur	—	Портативный аппарат искусственной вентиляции легких, предназначенный для проведения искусственной вентиляции легких в экстренных случаях у пациентов с острой дыхательной недостаточностью
14. **Аппарат «качающаяся кровать»** D. Gerät "schwankendes Bett" E. Rocking apparatus F. Lit basculant	—	Устройство для увеличения или обеспечения вентиляции легких использованием действия на диафрагму веса органов брюшной полости
15. **Вентиляционный электростимулятор** D. Ventilationselektrostimulator E. Ventilatory electrostimulator F. Stimulateur électrique	—	Устройство для стимуляции активности дыхательной мускулатуры электрическими импульсами, воздействующими на нервы или мускулы
16. **Аппарат ингаляционной терапии** D. Gerät zur Inhalationstherapie E. Inhalation therapy appararus F. Appareil de traitement par inhalation	—	Устройство, соединенное с дыхательными путями пациента и предназначенное для подачи аэрозоля и (или) дыхательного газа синхронно с усилием вдоха пациента

Термин	Буквенное обозначение	Определение
17. **Потокозависимый элемент аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)** Потокозависимый элемент D. Stromanhängige Komponente E. Flow-direction sensitive component F. Dispositif conditionnant le sens du débit	—	Элемент аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких), через который для обеспечения его правильной работы и (или) безопасности пациента поток газа должен проходить только в одном направлении
18. **Устройство экстренной подачи кислорода** D. Vorrichtung zur Extrasauerstoffzufuhr E. Oxygen flush valve F. Dispositif à gros débit d'oxygène	—	Управляемое вручную устройство для подачи большого потока кислорода к общему выходному отверстию аппарата ингаляционного наркоза, минуя дозиметр и (или) испаритель
19. **Испаритель анестетиков** D. Anästhesiemittelverdampfer E. Anaesthetic vaporizer F. Evaporateur pour anesthésie	—	Устройство для преобразования анестетиков из жидкого состояния в парообразное
20. **Испаритель анестетиков низкого сопротивления** D Verdampfer mit niedrigem Widerstand E Draw-over vaporizer F Evaporateur pour les gaz inspirés	—	Испаритель анестетиков, предназначенный для включения в дыхательный контур аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких) и обеспечивающий протекание газа под действием дыхательного усилия пациента. Примечание. В испарителе анестетиков низкого сопротивления обычно протекает воздух или кислородно-воздушная смесь
21. **Испаритель анестетиков высокого сопротивления** D. Verdampfer mit hohem Widerstand E. High resistance vaporizer F. Evaporateur à gros résistance	—	Испаритель анестетиков, предназначенный для включения вне дыхательного контура аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких) и обеспечивающий протекание газа под действием источника сжатого газа. Примечание. В испарителе анестетиков высокого сопротивления обычно протекает кислород или его смесь с газообразным анестетиком

Термин	Буквенное обозначение	Определение
22. **Термокомпенсированный испаритель анестетиков** D Thermokompensierte Verdampfer E. Temperature compensated vaporizer F. Evaporateur à compensation thermique	—	Испаритель анестетиков, предотвращающий колебания создаваемой им концентрации анестетика, вызываемые изменением температуры в нормальных условиях эксплуатации
23. **Дыхательный шланг аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)** Дыхательный шланг A. Atemschlauch E. Breathing tube F. Tube raccord	—	Эластичная трубка, используемая для направления дыхательного газа между пациентом и аппаратом ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)
24. **Дыхательный мешок аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)** Дыхательный мешок D. Atembeutel E. Reservoir bag F. Ballon-réservoir	—	Эластичная емкость, предназначенная для накопления прерывистого или постоянного потока газопаровой смеси, поступающей в дыхательный контур аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких), и обеспечения прерывистого потока вдыхаемого газа
25. **Общее выходное отверстие аппарата ингаляционного наркоза** Общее выходное отверстие D. Allgemeine Austrittsöffnung E. Common gas outlet F. Orifice d'admission	—	Отверстие, через которое газопаровая смесь поступает в дыхательный контур аппарата ингаляционного наркоза
26. **Отверстие вдоха аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)** Отверстие вдоха D Einatmungsöffnung E. Inspiratory port F. Orifice inspiratoire	—	Отверстие в дыхательном контуре аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких), через которое дыхательный газ проходит во время вдоха к пациенту
27. **Отверстие выдоха аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)** Отверстие выдоха D. Ausatmungsöffnung E. Expiratory port F. Orifice expiratoire	—	Отверстие в дыхательном контуре аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких), через которое дыхательный газ проходит во время выдоха от пациента
28. **Отверстие для присоединения пациента к аппарату ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)**	—	Отверстие на нереверсивном клапане или тройнике пациента аппарата ингаляционного наркоза (искусственной венти-

Термин	Буквенное обозначение	Определение
Отверстие для присоединения пациента D. Anschlussöffnung E. Patient connecting port F. Orifice de raccordement côté "malade"	—	ляции легких), предназначенное для присоединения коннектора трахеальной (бронхиальной, трахеостомической) трубки или переходника маски
29. **Волюметр** D. Volumeter E. Spirometer F. Spiromètre	—	Измерительное устройство, служащее для измерения объема дыхательного газа в аппаратах ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)
30. **Инжекционная система для эндоскопии** D. Injektionsystem zur Endoskopie E. Gas venturi system for endoscopy F. Injecteur système Venturi pour endoscopie	—	Устройство, обеспечивающее искусственную вентиляцию легких во время эндоскопии посредством введения прерывистой струи сжатого газа через сопло внутрь трахеи или по направлению к ней
31. **Увлажнитель аппарата искусственной вентиляции легких** *Увлажнитель* D. Befeuchter E. Humidifier F. Humidificateur	—	Устройство аппарата искусственной вентиляции легких для добавления воды во вдыхаемый газ
32. **Распыливающий увлажнитель аппарата искусственной вентиляции легких** Распыливающий увлажнитель D. Zerstaübungsbefeuchter E. Nebulizing humidifier F. Humidificateur à nébulisation	—	Увлажнитель аппарата искусственной вентиляции легких для добавления во вдыхаемый газ воды в виде частиц
33. **Испаряющий увлажнитель аппарата искусственной вентиляции легких** Испаряющий увлажнитель D. Verdampfungsbefeuchter E Vaporizing humidifier F. Humidificateur à vaporisation	—	Увлажнитель аппарата искусственной вентиляции легких для добавления во вдыхаемый газ воды в виде пара
ДЫХАТЕЛЬНЫЕ КОНТУРЫ АППАРАТОВ ИНГАЛЯЦИОННОГО НАРКОЗА И ИСКУССТВЕННОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ЛЕГКИХ		
34. **Дыхательный контур аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)** Дыхательный контур D. Atemkreislauf E. Breathing system F. Système respiratoire	—	Газопроводящая система аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких), непосредственно соединенная с пациентом, через которую проходит прерывис-

Термин	Буквенное обозначение	Определение
		тый или возвратно-поступательный поток дыхательного газа. Примечание. Движение дыхательного газа в дыхательном контуре аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких) может осуществляться под действием дыхательного усилия пациента
35. **Маятниковый дыхательный контур аппарата ингаляционного наркоза** Маятниковый дыхательный контур D. Pendelatemkreislauf E. To-and-fro absorption system F. Système va-et-vient	—	Дыхательный контур аппарата ингаляционного наркоза, в котором поток дыхательного газа между дыхательным мешком и отверстием для присоединения пациента проходит через поглотитель углекислого газа в обоих направлениях. Примечание. Маятниковый дыхательный контур обычно не содержит клапанов вдоха и выдоха
36. **Циркуляционный дыхательный контур аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)** Циркуляционный дыхательный контур D. Zirkulationsatemkreislauf E. Circle system F. Circuit fermé	—	Дыхательный контур аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких), в котором дыхательный газ движется по раздельным линиям вдоха и выдоха
37. **Поглотительный дыхательный контур аппарата ингаляционного наркоза** Поглотительный дыхательный контур D. Absorptionsatemkreislauf E. Circle absorption system F. Circuit fermé avec filtre	—	Циркуляционный дыхательный контур аппарата ингаляционного наркоза, включающий поглотитель углекислого газа
38. **Нереверсивный дыхательный контур аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)** Нереверсивный дыхательный контур Ндп. *Открытый дыхательный контур* *Полуоткрытый дыхательный контур* D. Nichtrückatemkreislauf E. "Non"-rebreathing system F. Système sans réinspiration	—	Дыхательный контур аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких), из которого выдыхаемый газ удаляется полностью

Термин	Буквенное обозначение	Определение
39. **Частично реверсивный дыхательный контур аппарата ингаляционного наркоза** Частично реверсивный дыхательный контур Ндп. *Полузакрытый дыхательный контур* D. Teilweise Rückatemkreislauf E. Partial rebreathing system F. Système de réinspiration partielle	—	Дыхательный контур аппарата ингаляционного наркоза, в котором остается часть выдыхаемого газа, а углекислый газ удаляется полностью или частично
40. **Полностью реверсивный дыхательный контур аппарата ингаляционного наркоза** Полностью реверсивный дыхательный контур D. Vollständig Rückatemkreislauf E. "Complete" rebreathing system F Système à réinspiration complète	—	Дыхательный контур аппарата ингаляционного наркоза, из которого выдыхаемый газ не выводится, а углекислый газ удаляется полностью, частично или не удаляется совсем
41. **Закрытая система медицинского газа** D. Geschlossenes System für medizinische Gase	—	По ГОСТ 23986—80

ВОЗДУХОВОДЫ И ТРАХЕАЛЬНЫЕ ТРУБКИ

42. **Глоточный воздуховод** D. Pharyngoluftkanal E. Artificial airway F. Tube pharyngé	—	Устройство для поддержания проходимости верхних дыхательных путей
43. **Ротоглоточный воздуховод** D. Mesopharynoluftkanal E. Oro-pharyngeal airway F. Canule oro-pharyngée	—	—
44. **Носоглоточный воздуховод** D. Nasopharyngeal-Luftkanal E. Naso-pharyngeal tube F. Tube nasopharyngé	—	—
45. **Трахеальная трубка** D. Trachealröhre E. Tracheal tube F. Tube trachéal	—	Трубка для введения в трахею через гортань, предназначенная для переноса дыхательного газа в трахею и из трахеи
46. **Оротрахеальная трубка** D. Orotrachealröhre E Oro-tracheal tube F. Tube orotrachéal	—	Трахеальная трубка для введения в трахею через рот

Термин	Буквенное обозначение	Определение
47. **Назотрахеальная трубка** D. Nasotrachealröhre E. Naso-tracheal tube F. Tube nasotrachéal	—	Трахеальная трубка для введения в трахею через нос
48. **Трахеальная трубка Мерфи** D. Murphy-Trachealröhre E. Murphy tube F. Tube de Murphy	—	Трахеальная трубка с круглым или овальным отверстием в стенке ее внутреннего конца на стороне, противоположной срезу
49. **Бронхиальная трубка** D. Bronchialröhre E. Bronchial tube F. Tube bronchique	—	Трубка для введения в главные бронхи для переноса дыхательного газа в бронхи и из бронхов. Примечание. Различают бронхиальные трубки для введения в левый бронх, в правый бронх и одновременно в оба бронха
50. **Трахеостомическая трубка** D. Tracheostomische Röhre E. Tracheostomy tube F. Tube de trachéostomie	—	Трубка для введения в трахею через трахеостому, предназначенная для переноса дыхательного газа в трахею и из трахеи
51. **Армированная трахеальная (бронхиальная, трахеостомическая) трубка** Армированная трубка D. Trachealröhre mit Einlage E. Reinforced tube F. Tube renforcé	—	Трахеальная (бронхиальная, трахеостомическая) трубка, в стенку которой включен дополнительный материал, препятствующий ее перегибу
52. **Бронхиальный блокатор** D. Bronchialblockator E. Bronchial blocker F. Bloqueur bronchique	—	Устройство для введения в один из главных бронхов с целью перекрытия его просвета
53. **Внутренний конец трахеальной (бронхиальной, трахеостомической) трубки** Внутренний конец D. Inneres Ende E. Patient end F. Extrémité "malade"	—	Конец трахеальной (бронхиальной, трахеостомической) трубки, предназначенный для введения в трахею (бронхи)
54. **Внешний конец трахеальной (бронхиальной, трахеостомической) трубки** Внешний конец D. Ausseres Ende E. Machine end F. Extrémité "appareil"	—	Конец трахеальной (бронхиальной, трахеостомической) трубки, который должен выступать наружу

Термин	Буквенное обозначение	Определение
55. **Срез трахеальной (бронхиальной, трахеостомической) трубки** Срез D. Schnitt E. Bevel F. Biseau	—	Кососрезанная часть внутреннего конца трахеальной (бронхиальной, трахеостомической) трубки
56. **Угол среза трахеальной (бронхиальной, трахеостомической) трубки** Угол среза D. Schnittwinkel E. Angle of bevel F. Angle du biseau	—	Угол между плоскостью среза и продольной осью трахеальной (бронхиальной, трахеостомической) трубки у ее внутреннего конца
57. **Манжета трахеальной (бронхиальной, трахеостомической) трубки** Манжета D. Manschette E. Cuff F. Ballonnet	—	Раздуваемая муфта, предназначенная для установки вблизи внутреннего конца трахеальной (бронхиальной, трахеостомической) трубки для эффективного уплотнения трубки в трахее или бронхе
58. **Несъемная манжета трахеальной (бронхиальной, трахеостомической) трубки** Несъемная манжета D. Nichtabnehmbare Manschette E. Bonded cuff F. Ballonnet inamovible	—	—
59. **Съемная манжета трахеальной (бронхиальной, трахеостомической) трубки** Съемная манжета D. Abnehmbare Manschette E. Slip-on cuff F. Ballonnet amovible	—	—
60. **Трубка для раздувания манжеты трахеальной (бронхиальной, трахеостомической) трубки** Трубка для раздувания манжеты D. Röhre zum Aufblasen E. Inflating tube F. Tube de gonflage	—	—
61. **Контрольный баллон манжеты трахеальной (бронхиальной, трахеостомической) трубки** Контрольный баллон D. Kontrollballon der Manschette E. Pilot balloon F. Ballonnet témoin	—	Баллон, предназначенный для подключения к трубке для раздувания манжеты с целью указания степени наполнения манжеты трахеальной (бронхиальной, трахеостомической) трубки

Термин	Буквенное обозначение	Определение
КОННЕКТОРЫ И КЛАПАНЫ АППАРАТОВ ИНГАЛЯЦИОННОГО НАРКОЗА И ИСКУССТВЕННОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ЛЕГКИХ		
62. **Коннектор аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)** Коннектор D. Verbindungsteil E. Connector F. Raccord	—	Деталь для соединения частей газопроводящей системы аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)
63. **Адаптер аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)** Адаптер D. Adapter E. Adaptor F. Adapteur	—	Коннектор аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких), обеспечивающий функциональную последовательность его частей
64. **Адаптер мешка (шланга) аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)** Адаптер мешка (шланга) D. Adapter des Beutels (Schlauchs) E Adaptor bag (adaptor tube) F. Adapteur ballon (adapteur tuyau)	—	Адаптер аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких), один конец которого предназначен для присоединения к горловине дыхательного мешка (шланга), а другой конец выполнен в виде детали стандартного конического соединения
65. **Тройник пациента аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)** Тройник пациента D. Patienten Y-Stück T. T-or Y-piece F. Pièce en T ou en Y	—	Адаптер аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких), предназначенный для соединения дыхательных шлангов с деталями, непосредственно присоединяемыми к дыхательным путям пациента
66. **Клапан вдоха аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)** Клапан вдоха D. Einatmungsventil E. Inspiratory valve F. Valve inspiratoire	—	Клапан аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких), который в открытом состоянии во время вдоха пропускает дыхательный газ к пациенту
67. **Клапан выдоха аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)** Клапан выдоха D. Ausatmungsventil E. Expiratory valve F. Valve expiratoire	—	Клапан аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких), который в открытом состоянии пропускает дыхательный газ от пациента

Термин	Буквенное обозначение	Определение
68. **Клапан вдоха-выдоха аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)** Клапан вдоха-выдоха D. Ein- und Ausatmungsventil E. Inspiratory-expiratory valve F. Valve inspiratoire-expiratoire	—	Устройство, выполняющее при самостоятельной вентиляции функции клапанов вдоха и выдоха аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)
69. **Нереверсивный клапан** D. Nichtrückatemventil E. Non-rebreathing valve F. Valve sans réinspiration	—	Клапан, предотвращающий вдыхание выдыхаемого газа при самостоятельной и искусственной вентиляции
70. **Предохранительный клапан аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)** Предохранительный клапан D. Sicherheitsventil E. Pressure-limiting valve F. Valve de limitation de pression	—	Клапан, ограничивающий давление в газопроводящей системе аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких). Примечание. В зависимости от режима работы аппарата и места установки предохранительного клапана он ограничивает положительное или отрицательное давление, а также используется для выпуска лишнего газа
71. **Регулируемый предохранительный клапан аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)** Регулируемый предохранительный клапан D. Regelbares Sicherheitsventil E. Adjustable pressure limiting valve F. Valve régulatrice de pression	—	Предохранительный клапан аппарата ингаляционного наркоза (исскусственной вентиляции легких) с регулируемым пределом ограничения
72. **Клапан дополнительного вдоха** D. Ventil zur zusätzlichen Einatmung E. Inspiratory relief valve F. Valve d'appoint à l'effort inspiratoire	—	Клапан, позволяющий пациенту вдохнуть добавочный объем дыхательного газа независимо от его подачи из аппарата искусственной вентиляции легких

ХАРАКТЕРИСТИКИ АППАРАТОВ ИНГАЛЯЦИОННОГО НАРКОЗА И ИСКУССТВЕННОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ЛЕГКИХ

73. **Частота вентиляции аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)** Частота вентиляции	f	Число дыхательных циклов, произведенное аппаратом ингаляционного наркоза (искус-

Термин	Буквенное обозначение	Определение
D. Frequenz der Ventilation E. Ventilatory frequency F. Fréquence de ventilation		ственной вентиляции легких) в минуту
74. **Дыхательный объем аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)** Дыхательный объем D. Atemhubvolumen E. Tidal volume F. Volume courant	V_T	Объем дыхательного газа, подаваемый пациенту аппаратом ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких) за дыхательный цикл. Примечание. В медицинской практике принимают во внимание объем выдыхаемого пациентом газа, а при технических испытаниях — объем, выходящий из модели легких
75. **Минутная вентиляция аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)** Минутная вентиляция D. Minutenventilation E. Minute volume F. Volume (ventilation) minute	V	Объем дыхательного газа, подаваемый пациенту аппаратом ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких) за минуту Примечание. В медицинской практике принимают во внимание минутную вентиляцию, определенную по выдыхаемому объему газа, а при технических испытаниях — по объему, выходящему из модели легких
76. **Перемещаемый объем аппарата искусственной вентиляции легких** Перемещаемый объем D. Verschiebbares Volumen E. Volumetric displacement F. Volume déplacé	V_o	Объем газа, прошедший через отверстие для присоединения пациента к аппарату искусственной вентиляции легких за время вдоха, когда давления на входе в дыхательный контур и на выходе отверстия для присоединения пациента равны атмосферному
77. **Давление аппарата искусственной вентиляции легких** *Давление аппарата* D. Druck des Gerätes E. Ventilator pressure F. Pression ventilatoire	P_{vent}	—
78. **Разрежение аппарата искусственной вентиляции легких** Разрежение аппарата D. Unterdruck des Gerätes E. Ventilator sub-ambient pressure F. Pression négative ventilatoire	$P_п$	—

Термин	Буквенное обозначение	Определение
79. **Максимальное безопасное давление аппарата искусственной вентиляции легких** Максимальное безопасное давление D. Maximaler sicherer Druck E. Maximum safety pressure F. Pression maximale de sécurité	$P_{s\,max}$	Максимальное давление, которое может быть получено в дыхательном контуре при неисправности аппарата искусственной вентиляции легких, но при срабатывании его защитных устройств
80. **Максимальное рабочее давление аппарата искусственной вентиляции легких** Максимальное рабочее давление D. Maximaler Betriebsdruck E. Maximum working pressure F. Pression maximale de travail	P_{wmax}	Максимальное давление, которое может быть получено в дыхательном контуре аппарата искусственной вентиляции легких при его нормальной работе
81. **Максимальное безопасное разрежение аппарата искусственной вентиляции легких** Максимальное безопасное разрежение D. Maximaler sicherer Unterdruck E. Minimum safety pressure F. Pression minimale de sécurité	$P_{s\,min}$	Максимальное разрежение, которое может быть получено в дыхательном контуре при неисправности аппарата искусственной вентиляции легких, но при срабатывании его защитных устройств
82. **Максимальное рабочее разрежение аппарата искусственной вентиляции легких** Максимальное рабочее разрежение D. Maximaler Betriebsunterdruck E. Minimum working pressure F. Pression minimale de travail	$P_{w\,min}$	Максимальное разрежение, которое может быть получено в дыхательном контуре аппарата искусственной вентиляции легких при его нормальной работе
83. **Среднее давление аппарата искусственной вентиляции легких** Среднее давление D. Mittlerer Druck E. Mean pressure F. Pression moyenne	$\overline{P}$	Среднее интегральное давление дыхательного цикла или его части Примечание. Среднее давление аппарата искусственной вентиляции легких определяют по формуле $\overline{P} = \frac{1}{T_c}\int_0^{T_c} P\,(t)\cdot dt.$
84. **Запускающее давление (разрежение) аппарата искусственной вентиляции легких** Запускающее давление (разрежение) D. Startdruck	P_{tr}	Давление (разрежение), измеренное у отверстия для присоединения пациента к аппарату искусственной вентиляции легких, которое должно быть создано, чтобы во время

Термин	Буквенное обозначение	Определение
E. Inspiratory triggering pressure F. Pression inspiratoire de déclenchement		вспомогательной искусственной вентиляции начать вдох
85. **Дифференциальное запускающее давление аппарата искусственной вентиляции легких** Дифференциальное запускающее давление D. Differentialstartdruck E Differential inspiratory triggering pressure F. Pression inspiratoire différentielle de déclenchement	ΔP_{tr}	Изменение давления, измеренное у отверстия для присоединения пациента к аппарату искусственной вентиляции легких, которое должно быть создано, чтобы во время вспомогательной искусственной вентиляции легких начать вдох
86. **Запускающая объемная скорость аппарата искусственной вентиляции легких** Запускающая объемная скорость D. Startvolumenstrom E. Inspiratory triggering flow F. Débit inspiratoire de déclenchement	V_{tr}	Объемная скорость движения газа, которая должна быть создана у отверстия для присоединения пациента к аппарату искусственной вентиляции легких, чтобы во время вспомогательной искусственной вентиляции легких начать вдох
87. **Запускающий объем аппарата искусственной вентиляции легких** Запускающий объем D. Startvolumen E. Inspiratory triggering volume F. Volume inspiratoire de déclenchement	V_{tr}	Объем, измеренный у отверстия для присоединения пациента к аппарату искусственной вентиляции легких, который должен быть перемещен, чтобы во время вспомогательной искусственной вентиляции легких начать вдох
88. **Запаздывание вспомогательной вентиляции аппарата искусственной вентиляции легких** Запаздывание вспомогательной вентиляции D. Verzögerung der Assistiertenlungenventilation E. Inspiratory triggering response time F. Temps de réponse inspiratoire de déclenchement	T_{tr}	Интервал времени между достижением запускающего давления, объемной скорости или объема аппарата искусственной вентиляции легких и началом потока вдыхаемого газа при вспомогательной искусственной вентиляции легких
89. **Продолжительность вдоха аппарата искусственной вентиляции легких** Продолжительность вдоха D. Einatmungsdauer E. Inspiratory phase time F. Durée de la phase inspiratoire	T_I	Интервал времени от начала создаваемого аппаратом искусственной вентиляции легких потока вдыхаемого газа до начала потока выдыхаемого газа

Термин	Буквенное обозначение	Определение
90. **Продолжительность выдоха аппарата искусственной вентиляции легких** Продолжительность выдоха D. Ausatmungsdauer E. Expiratory phase time F. Durée de la phase expiratoire	T_E	Интервал времени от начала потока выдыхаемого газа до начала создаваемого аппаратом искусственной вентиляции легких потока вдыхаемого газа
91. **Продолжительность дыхательного цикла аппарата искусственной вентиляции легких** Продолжительность дыхательного цикла D. Dauer des Atemzyklus E. Respiratory cycle time F Durée du cycle réspiratoire	T_c	Интервал времени, равный сумме продолжительностей вдоха и выдоха аппарата искусственной вентиляции легких. Примечание. Продолжительность дыхательного цикла аппарата искусственной вентиляции легких определяют по формуле $T_c = T_I + T_E$
92. **Продолжительность паузы вдоха аппарата искусственной вентиляции легких** Продолжительность паузы вдоха D. Dauer der Einatmungspause E Inspiratory pause time F Durée de la pause inspiratoire	T_{IP}	Интервал времени от прекращения создаваемого аппаратом искусственной вентиляции легких потока вдыхаемого газа до начала потока выдыхаемого газа
93. **Продолжительность паузы выдоха аппарата искусственной вентиляции легких** Продолжительность паузы выдоха D. Dauer der Ausatmungspause E. Expiratory pause time F. Durée de la pause expiratoire	T_{EP}	Интервал времени от прекращения потока выдыхаемого газа до начала создаваемого аппаратом искусственной вентиляции легких потока вдыхаемого газа
94. **Отношение продолжительностей вдоха и выдоха аппарата искусственной вентиляции легких** Отношение продолжительностей вдоха и выдоха D. Verhältnis der Einatmungs- und Ausatmungsdauer E. Inspiratory/expiratory phase time ratio F. Rapport entre la durée des phases inspiratoire et expiratoire	T_I / T_E	—

Термин	Буквенное обозначение	Определение
95. **Работа аппарата искусственной вентиляции легких** Работа аппарата D. Arbeit des Gerates E. Work of the ventilator F. Travail du ventilateur	W	Работа, совершаемая аппаратом искусственной вентиляции легких при подключении к пациенту. Примечание. Работу аппарата искусственной вентиляции легких определяют по формуле $W = \int (P_{aw} \cdot V)\, dt$
96. **Мощность аппарата искусственной вентиляции легких** Мощность аппарата D. Leistung des Gerätes zur künstlichen Lungenventilation E. Power of the ventilator F. Puissance du ventilateur	$\dot{W}$	Мощность, развиваемая аппаратом искусственной вентиляции легких при подключении к пациенту. Примечание. Мощность аппарата искусственной вентиляции легких определяют по формуле $\dot{W} = P_{aw} \cdot V$
97. **Искусственный вздох аппарата искусственной вентиляции легких** Искусственный вздох D. Künstliches Seufzer E. Sigh F. Soupir	—	Намеренное периодическое увеличение дыхательного объема, создаваемое аппаратом искусственной вентиляции легких в одном или нескольких последовательных дыхательных циклах
98. **Периодическая принудительная вентиляция аппарата искусственной вентиляции легких** Периодическая принудительная вентиляция D. Periodische Zwangsventilation E. Intermittent mandatory ventilation F. Ventilation intermittente imposée	—	Периодическое кратковременное осуществление вспомогательной или управляемой искусственной вентиляции легких при самостоятельном дыхании пациента через аппарат искусственной вентиляции легких
99. **Вентиляция с положительным давлением на выдохе** D. Ventilation mit positive Druck der Ausatmung E. Positive end expiration pressure ventilation F. Ventilation à pression expiratoire positive	—	Режим искусственной вентиляции легких с сохранением в конце выдоха положительного давления в дыхательных путях
100. **Активный выдох** D. Aktives Ausatmung E. Active expiration F. Expiration active	—	Выдох с принудительным удалением выдыхаемого газа из легких пациента

Термин	Буквенное обозначение	Определение
101. **Пассивный выдох** D. Passives Ausatmung E. Passive expiration F. Expiration passive	—	Выдох без принудительного удаления выдыхаемого газа из легких пациента
102 **Мертвое пространство аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)** Мертвое пространство D. Totraum E. Dead space F. Espace mort	—	Содержащийся внутри дыхательного контура аппарата ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких) объем выдыхаемого газа, который повторно вдыхается без значительного уменьшения содержания в нем углекислого газа
103. **Потеря давления аппарата (элемента аппарата) ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких)** Потеря давления аппарата (элемента) D. Druckverlust des Gerätes (der Komponente) E. Pressure drop of the apparatus (component) F. Perte de pression de l'appareil (dispositif)	—	Разность давлений, измеренных на входе и выходе аппарата (элемента аппарата) ингаляционного наркоза (искусственной вентиляции легких), возникающая при пропускании через него постоянного потока газа с установленной объемной скоростью
104 **Внутренняя растяжимость аппарата искусственной вентиляции легких** Внутренняя растяжимость аппарата D. Innere Compliance des Gerätes E. Ventilator internal compliance F. Compliance interne du ventilateur	C_a	Отношение объема газа, введенного в ту часть дыхательного контура аппарата искусственной вентиляции легких, которая во время входа соединена с дыхательными путями, к изменению давления в ней, вызванному введением этого объема газа Примечание. Внутренняя растяжимость аппарата искусственной вентиляции легких определяют по формуле $C_a = \frac{\Delta V}{\Delta P}$

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Адаптер 63
Адаптер аппарата ингаляционного наркоза 63
Адаптер аппарата искусственной вентиляции легких 63
Адаптер мешка 64

Адаптер мешка аппарата ингаляционного наркоза 64
Адаптер мешка аппарата искусственной вентиляции легких 64
Адаптер шланга 64
Адаптер шланга аппарата ингаляционного наркоза 64
Адаптер шланга аппарата искусственной вентиляции легких 64
Аппарат вспомогательной ИВЛ 11
Аппарат вспомогательной искусственной вентиляции легких 11
Аппарат вспомогательной и управляемой ИВЛ 12
Аппарат вспомогательной и управляемой искусственной вентиляции легких 12
Аппарат ИВЛ 4
Аппарат ИВЛ внешнего действия 6
Аппарат ИВЛ внутреннего действия 5
Аппарат ИВЛ для оживления 13
Аппарат ИВЛ «железные легкие» 7
Аппарат ИВЛ с кирасой 8
Аппарат ИВЛ с пневмопоясом 9
Аппарат ИН 1
Аппарат ингаляционного наркоза 1
Аппарат ингаляционного наркоза постоянного потока 2
Аппарат ингаляционного наркоза прерывистого потока 3
Аппарат ингаляционной терапии 16
Аппарат ИН постоянного потока 2
Аппарат ИН прерывистого потока 3
Аппарат искусственного дыхания 4
Аппарат искусственной вентиляции легких 4
Аппарат искусственной вентиляции легких внешнего действия 6
Аппарат искусственной вентиляции легких внутреннего действия 5
Аппарат искусственной вентиляции легких для оживления 13
Аппарат искусственной вентиляции легких «железные легкие» 7
Аппарат искусственной вентиляции легких с кирасой 8
Аппарат искусственной вентиляции легких с пневмопоясом 9
Аппарат «качающаяся кровать» 14
Аппарат наркозный 1
Аппарат управляемой ИВЛ 10
Аппарат управляемой искусственной вентиляции легких 10
Баллон контрольный 61
Баллон манжеты бронхиальной трубки контрольный 61
Баллон манжеты трахеальной трубки контрольный 61
Баллон манжеты трахеостомической трубки контрольный 61
Блокатор бронхиальный 52
Вентиляция аппарата ингаляционного наркоза минутная 75
Вентиляция аппарата искусственной вентиляции легких минутная 75
Вентиляция аппарата искусственной вентиляции легких принудительная периодическая 98
Вентиляция минутная 75
Вентиляция принудительная периодическая 98
Вентиляция с положительным давлением на выдохе 99
Вздох аппарата искусственной вентиляции легких искусственный 97
Вздох искусственный 97
Воздуховод глоточный 42
Воздуховод носоглоточный 44
Воздуховод ротоглоточный 43
Волюметр 29
Выдох активный 100
Выдох пассивный 101
Давление аппарата 77
Давление аппарата искусственной вентиляции легких 77

Давление аппарата искусственной вентиляции легких безопасное максимальное 79
Давление аппарата искусственной вентиляции легких запускающее 84
Давление аппарата искусственной вентиляции легких запускающее дифференциальное 85
Давление аппарата искусственной вентиляции легких рабочее максимальное 80
Давление аппарата искусственной вентиляции легких среднее 83
Давление безопасное максимальное 79
Давление запускающее 84
Давление запускающее дифференциальное 85
Давление рабочее максимальное 80
Давление среднее 83
Запаздывание вспомогательной вентиляции 88
Запаздывание вспомогательной вентиляции аппарата искусственной вентиляции легких 88
Испаритель анестетиков 19
Испаритель анестетиков высокого сопротивления 21
Испаритель анестетиков низкого сопротивления 20
Испаритель анестетиков термокомпенсированный 22
Клапан аппарата ингаляционного наркоза предохранительный 70
Клапан аппарата ингаляционного наркоза предохранительный регулируемый 71
Клапан аппарата искусственной вентиляции легких предохранительный 70
Клапан аппарата искусственной вентиляции легких предохранительный регулируемый 71
Клапан вдоха 66
Клапан вдоха аппарата ингаляционного наркоза 66
Клапан вдоха аппарата искусственной вентиляции легких 66
Клапан вдоха-выдоха 68
Клапан вдоха-выдоха аппарата ингаляционного наркоза 68
Клапан вдоха-выдоха аппарата искусственной вентиляции легких 68
Клапан выдоха 67
Клапан выдоха аппарата ингаляционного наркоза 67
Клапан выдоха аппарата искусственной вентиляции легких 67
Клапан дополнительного вдоха 72
Клапан нереверсивный 69
Клапан предохранительный 70
Клапан предохранительный регулируемый 71
Конец бронхиальной трубки внешний 54
Конец бронхиальной трубки внутренний 53
Конец внешний 54
Конец внутренний 53
Конец трахеальной трубки внешний 54
Конец трахеальной трубки внутренний 53
Конец трахеостомической трубки внешний 54
Конец трахеостомической трубки внутренний 53
Коннектор 62
Коннектор аппарата ингаляционного наркоза 62
Коннектор аппарата искусственной вентиляции легких 62
Контур аппарата ингаляционного наркоза дыхательный 34
Контур аппарата ингаляционного наркоза дыхательный маятниковый 35
Контур аппарата ингаляционного наркоза дыхательный нереверсивный 38
Контур аппарата ингаляционного наркоза дыхательный поглотительный 37
Контур аппарата ингаляционного наркоза дыхательный реверсивный полностью 40
Контур аппарата ингаляционного наркоза дыхательный реверсивный частично 39
Контур аппарата ингаляционного наркоза дыхательный циркуляционный 36
Контур аппарата искусственной вентиляции легких дыхательный 34

Контур аппарата искусственной вентиляции легких дыхательный нереверсивный 38
Контур аппарата искусственной вентиляции легких дыхательный циркуляционный 36
Контур дыхательный 34
Контур дыхательный маятниковый 35
Контур дыхательный нереверсивный 38
Контур дыхательный открытый 38
Контур дыхательный поглотительный 37
Контур дыхательный полузакрытый 39
Контур дыхательный полуоткрытый 38
Контур дыхательный реверсивный полностью 40
Контур дыхательный реверсивный частично 39
Контур дыхательный циркуляционный 36
Манжета 57
Манжета бронхиальной трубки 57
Манжета бронхиальной трубки несъемная 58
Манжета бронхиальной трубки съемная 59
Манжета несъемная 58
Манжета съемная 59
Манжета трахеальной трубки 57
Манжета трахеальной трубки несъемная 58
Манжета трахеальной трубки съемная 59
Манжета трахеостомической трубки 57
Манжета трахеостомической трубки несъемная 58
Манжета трахеостомической трубки съемная 59
Мешок аппарата ингаляционного наркоза дыхательный 24
Мешок аппарата искусственной вентиляции легких дыхательный 24
Мешок дыхательный 24
Мощность аппарата 96
Мощность аппарата искусственной вентиляции легких 96
Объем аппарата ингаляционного наркоза дыхательный 74
Объем аппарата искусственной вентиляции легких дыхательный 74
Объем аппарата искусственной вентиляции легких запускающий 87
Объем аппарата искусственной вентиляции легких перемещаемый 76
Объем дыхательный 74
Объем запускающий 87
Объем перемещаемый 76
Отверстие аппарата ингаляционного наркоза выходное общее 25
Отверстие вдоха 26
Отверстие вдоха аппарата ингаляционного наркоза 26
Отверстие вдоха аппарата искусственной вентиляции легких 26
Отверстие выдоха 27
Отверстие выдоха аппарата ингаляционного наркоза 27
Отверстие выдоха аппарата искусственной вентиляции легких 27
Отверстие выходное общее 25
Отверстие для присоединения пациента 28
Отверстие для присоединения пациента к аппарату ингаляционного наркоза 28
Отверстие для присоединения пациента к аппарату искусственной вентиляции легких 28
Отношение продолжительностей вдоха и выдоха 94
Отношение продолжительностей вдоха и выдоха аппарата искусственной вентиляции легких 94
Потеря давления аппарата 103
Потеря давления аппарата ингаляционного наркоза 103
Потеря давления аппарата искусственной вентиляции легких 103
Потеря давления элемента 103
Потеря давления элемента аппарата ингаляционного наркоза 103
Потеря давления элемента аппарата искусственной вентиляции легких 103

Продолжительность вдоха 89
Продолжительность вдоха аппарата искусственной вентиляции легких 89
Продолжительность выдоха 90
Продолжительность выдоха аппарата искусственной вентиляции легких 90
Продолжительность дыхательного цикла 91
Продолжительность дыхательного цикла аппарата искусственной вентиляции легких 91
Продолжительность паузы вдоха 92
Продолжительность паузы вдоха аппарата искусственной вентиляции легких 92
Продолжительность паузы выдоха 93
Продолжительность паузы выдоха аппарата искусственной вентиляции легких 93
Пространство аппарата ингаляционного наркоза мертвое 102
Пространство аппарата искусственной вентиляции легких мертвое 102
Пространство мертвое 102
Работа аппарата 95
Работа аппарата искусственной вентиляции легких 95
Разрежение аппарата 78
Разрежение аппарата искусственной вентиляции легких 78
Разрежение аппарата искусственной вентиляции легких безопасное максимальное 81
Разрежение аппарата искусственной вентиляции легких запускающее 84
Разрежение аппарата искусственной вентиляции легких рабочее максимальное 82
Разрежение безопасное максимальное 81
Разрежение запускающее 84
Разрежение рабочее максимальное 82
Растяжимость аппарата внутренняя 104
Растяжимость аппарата искусственной вентиляции легких внутренняя 104
Респиратор 4
Система для эндоскопии инжекционная 30
Система медицинского газа закрытая 41
Скорость аппарата искусственной вентиляции легких объемная запускающая 86
Скорость объемная запускающая 86
Срез 55
Срез бронхиальной трубки 55
Срез трахеальной трубки 55
Срез трахеостомической трубки 55
Тройник пациента 65
Тройник пациента аппарата ингаляционного наркоза 65
Тройник пациента аппарата искусственной вентиляции легких 65
Трубка армированная 51
Трубка бронхиальная 49
Трубка бронхиальная армированная 51
Трубка для раздувания манжеты 60
Трубка для раздувания манжеты бронхиальной трубки 60
Трубка для раздувания манжеты трахеальной трубки 60
Трубка для раздувания манжеты трахеостомической трубки 60
Трубка Мерфи трахеальная 48
Трубка назотрахеальная 47
Трубка оротрахеальная 46
Трубка трахеальная 45
Трубка трахеальная армированная 51
Трубка трахеостомическая 50
Трубка трахеостомическая армированная 51
Увлажнитель 31
Увлажнитель аппарата искусственной вентиляции легких 31

Увлажнитель аппарата искусственной вентиляции легких испаряющий 33
Увлажнитель аппарата искусственной вентиляции распыливающий 32
Увлажнитель испаряющий 33
Увлажнитель распыливающий 32
Угол среза 56
Угол среза бронхиальной трубки 56
Угол среза трахеальной трубки 56
Угол среза трахеостомической трубки 56
Устройство экстренной подачи кислорода 18
Частота вентиляции 73
Частота вентиляции аппарата ингаляционного наркоза 73
Частота вентиляции аппарата искусственной вентиляции легких 73
Шланг аппарата ингаляционного наркоза дыхательный 23
Шланг аппарата искусственной вентиляции легких дыхательный 23
Шланг дыхательный 23
Электростимулятор вентиляционный 15
Элемент аппарата ингаляционного наркоза потокозависимый 17
Элемент аппарата искусственной вентиляции легких потокозависимый 17
Элемент потокозависимый 17

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Abnehmbare Manschette 59
Absorptionsatemkreislauf 37
Adapter 63
Adapter res Beutels (Schlauchs) 64
Aktives Ausatmung 100
Allgemeine Austrittsöffnung 25
Anästhesiemittelverdampfer 19
Anschlussöffnung 28
Arbeit des Gerätes 95
Atembeutel 24
Atemhubvolumen 74
Atemkreislauf 34
Atemschlauch 23
Ausatmungsdauer 90
Ausatmungsöffnung 27
Ausatmungsventil 67
Ausseres Ende 54
Befeuchter 31
Bronchialblockator 52
Bronchialröhre 49
Dauer der Ausatmungspause 93
Dauer der Einatmungspause 92
Dauer des Atemzyklus 91
Differentialstartdruck 85
Druck des Gerätes 77
Druckverlust des Gerätes (der Komponente) 103
Einatmungsdauer 89
Einatmungsöffnung 26
Einatmungsventil 66
Ein- und Ausatmungsventil 68
Frequenz der Ventilation 73
Gerät für eine assistierte Lungenventilation 11
Gerät für eine kontrollierte künstliche Lungenventilation 10
Gerät für eine kontrollierte und assistierte künstliche Lungenventilation 12
Gerät „schwankendes Bett“ 14

Gerät zur Inhalatiostherapie 16
Gerät zur künstlichen Lungenventilation 4
Gerät zur künstlichen Lungenventilation "Eiserne Linge" 7
Gerät zur künstlichen Lungenventilation mit äusserer Wirkung 6
Gerät zur künstlichen Lungenventilation mit innerer Wirkung 5
Gerät zur künstlichen Lungenventilation mit Kürass 8
Gerät zur künstlichen Lungenventilation mit Pneumogürtel 9
Gerät zur künstlichen Lungenventilation zur Belebung 13
Geschlossenes System für medizinische Gase 41
Gleichstromnarkosegerät 2
Injektionsystem zur Endoskopie 30
Innere Compliance des Gerätes 104
Inneres Ende 53
Kontrollballon der Manschette 61
Künstliches Seufzer 97
Leistung des Gerätes zur künstlichen Lungenventilation 96
Manschette 57
Maximaler Betriebsdruck 80
Maximaler Betriebsunterdruck 82
Maximaler sicherer Druck 79
Maximaler sicherer Unterdruck 81
Mesopharynoluftkanal 43
Minutenventilation 75
Mittlerer Druck 83
Murphy-Trachealröhre 48
Narkosegerät 1
Narkosegerät mit unterbrochenem Strom 3
Nasopharyngeal-Luftkanal 44
Nasotrachealröhre 47
Nichtabnehmbare Manschette 58
Nichtrückatemkreislauf 38
Nichtrückatemventil 69
Orotrachealröhre 46
Passives Ausatmung 101
Patienten Y-Stück 65
Pendelatemkreislauf 35
Periodische Zwangsventilation 98
Pharyngoluftkanal 42
Regelbares Sicherheitsventil 71
Röhre zum Aufblasen 60
Schnitt 55
Schnittwinkel 56
Sicherheitsventil 70
Startdruck 84
Startvolumen 87
Startvolumenstrom 86
Stromanhängige Komponente 17
Teilweise Rückatemkreislauf 39
Thermokompensierte Verdampfer 22
Totraum 102
Trachealröhre 45
Trachealröhre mit Einlage 51
Tracheostomische Röhre 50
Unterdruck des Gerätes 78
Ventil zur zusätzichen Einatmung 72
Ventilation mit positive Druck der Ausatmung 99
Ventilationselektrostimulator 15

Verbindungsteil 62
Verdampfer mit hohem Widerstand 21
Verdampfer mit niedrigem Widerstand 20
Verdampfungsbefeuchter 33
Verhältnis der Einatmungs-und Ausatmungsdauer 94
Verschiebbares Volumen 76
Verzögerung der Assistiertenlungenventilation 88
Vollständig Rückatemkreislauf 40
Volumeter 29
Vorrichtung zur Extrasauerstoffzufuhr 18
Zerstaübungsbefeuchter 32
Zirkulationsatemkreislauf 36

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Active expiration 100
Adaptor 63
Adaptor bag (adaptor tube) 64
Adjustable pressure limiting valve 71
Anaesthetic vaporizer 19
Angle of bevel 56
Artificiel airway 42
Assistor 11
Assistor-controller 12
Belt ventilator 9
Bevel 55
Bonded cuff 58
Breathing system 34
Breathing tube 23
Bronchial blocker 52
Bronchial tube 49
Circle absorption system 37
Circle system 36
Common gas outlet 25
"Complete" rebreathing system 40
Connector 62
Continuous flow inhalation anaesthesia apparatus 2
Controller 10
Cuff 57
Cuirass ventilator 8
Dead space 102
Differential inspiratory triggering pressure 85
Draw-over vaporizer 20
Expiratory pause time 93
Expiratory phase time 90
Expiratory port 27
Expiratory valve 67
External body ventilator 6
Flow-direction sensitive component 17
Gas venturi system for endoscopy 30
High resistance vaporizer 21
Humidifier 31
Inflating tube 60
Inhalation anaesthesia apparatus 1
Inhalation therapy apparatus 16
Inspiratory pause time 92

Inspiratory phase time 89
Inspiratory port 26
Inspiratory relitf valve 72
Inspiratory triggering flow 86
Inspiratory triggering response time 88
Inspiratory triggering volume 87
Inspiratory valve 66
Inspiratory/expiratory phase time ratio 94
Inspiratory-expiratory valve 68
Inspiratory triggering pressure 84
Intermittent flow inhalation anaesthesia apparatus 3
Intermittent mandatory ventilation 98
Lung ventilator 5
Machine end 54
Maximum safety pressure 79
Maximum working pressure 80
Mean pressure 83
Minimum safety pressure 81
Minimum working pressure 82
Minute volume 75
Murphy tube 48
Naso-pharyngeal tube 44
Naso-tracheal tube 47
Nebulizing humidifier 32
"Non"-rebreathing system 38
Non-rebreathing valve 69
Oro-pharyngeal airway 43
Oro-tracheal tube 46
Oxygen flush valve 18
Partial rebreathing system 39
Passive expiration 101
Patient connecting port 28
Patient end 53
Pilot balloon 61
Positive end expiration pressure ventilation 99
Power of the ventilator 96
Pressure drop of the apparatus (component) 103
Pressure-limiting valve 70
Reinforced tube 51
Reservoir bag 24
Respiratory cycle time 91
Resuscitator 13
Rocking apparatus 14
Sigh 97
Slip-on cuff 59
Spirometer 29
T- or Y-piece 65
Tank (cabinet) ventilator 7
Temperature compensated vaporizer 22
Tidal volume 74
To-and-fro absorption system 35
Tracheal tube 45
Tracheostomy tube 50
Vaporizing humidifier 33
Ventilator 4
Ventilator internal compliance 104
Ventilator pressure 77

Ventilator sub-ambient pressure 78
Ventilatory electrostimulator 15
Ventilatory frequency 73
Volumetric displacement 76
Work of the ventilator 95

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Adapteur 63
Adapteur ballon (adapteur tuyau) 64
Angle du biseau 56
Appareil à ventilation assisteé 11
Appareil à ventilation contrôlée 10
Appareil d'anesthésie par inhalation à débit continu 2
Appareil d'anesthésie par inhalation à la demande 3
Appareil d'anesthésie par inhalation 1
Appareil de traitement par inhalation 16
Appareil mixte à ventilation assistée ou contrôlée 12
Ballon-réservoir 24
Ballonnet amovible 59
Ballonnet 57
Ballonnet inamovible 58
Ballonnet témoin 61
Biseau 55
Bloqueur bronchique 52
Canule oro-pharyngée 43
Circuit fermé avec filtre 37
Circuit fermé 36
Compliance interne du ventilateur 104
Débit inspiratoire de déclenchement 86
Dispositif à gros débit d'oxygène 18
Dispositif conditionnant le sens du débit 17
Durée de la pause expiratoire 93
Durée de la pause inspiratoire 92
Durée de la phase expiratoire 90
Durée de la phase inspiratoire 89
Durée du cycle réspiratoire 91
Espace mort 102
Evaporateur pour anesthésie 19
Evaporateur à compensation thermique 22
Evaporateur à gros résistance 21
Evaporateur pour les gaz inspirés 20
Expiration active 100
Expiration passive 101
Extrémité „appareil" 54
Extrémité „malade" 53
Fréquence de ventilation 73
Humidificateur à nébulisation 32
Humidificateur à vaporisation 33
Humidificateur 31
Injecteur système Venturi pour endoscopie 30
Lit basculant 14
Orifice d'admission 25
Orifice de raccordement côté „malade" 28
Orifice expiratoire 27

Orifice inspiratoire	26
Perte de pression de l'appareil (dispositif)	103
Pièce en T ou en Y	65
Pression inspiratoire de déclenchement	84
Pression inspiratoire différentielle de déclenchement	85
Pression maximale de sécurité	79
Pression maximale de travail	80
Pression minimale de sécurité	81
Pression minimiale de travail	82
Pression moyenne	83
Pression négative ventilatoire	78
Pression ventilatoire	77
Puissance du ventilateur	96
Raccord	62
Rapport entre la durée des phases inspiratoire et expiratoire	94
Ressuscitateur	13
Soupir	97
Spiromètre	29
Stimilateur électrique	15
Système à réinspiration complète	40
Système de réinspiration partielle	39
Système respiratoire	34
Système sans réinspiration	38
Système va-et-vient	35
Temps de réponse inspiratoire de déclenchement	88
Travail du ventilateur	95
Tube bronchique	49
Tube de gonflage	60
Tube de Murphy	48
Tube de trachéostomie	50
Tube nasopharyngé	44
Tube nasotrachéal	47
Tube orotrachéal	46
Tube pharyngé	42
Tube raccord	23
Tube trachéal	45
Tube renforcé	51
Valve d'appoint à l'effort inspiratoire	72
Valve de limitation de pression	70
Valve expiratoire	67
Valve inspiratoire	66
Valve inspiratoire-expiratoire	68
Valve régulatrice de pression	71
Valve sans réinspiration	69
Ventilateur	4
Ventilateur à ceinture	9
Ventilateur à cuirasse	8
Ventilateur par manoeuvres externes	6
Ventilateur pulmonaire	5
Ventilateur „poumon d'acier"	7
Ventilation à pression expiratoire positive	99
Ventilation intermittente imposée	98
Volume courant	74
Volume déplacé	76
Volume inspiratoire de déclenchement	87
Volume (ventilation) minute	75

ПРИЛОЖЕНИЕ
Справочное

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ ОБЩИХ ПОНЯТИЙ АНЕСТЕЗИОЛОГИИ

Термин	Определение
1. Анальгезия	Обратимое устранение болевой чувствительности, вызванное намеренно с терапевтическими целями
2. Анальгезия иглоукалыванием	Анальгезия, вызванная и (или) поддерживаемая с помощью введения игл в определенные точки тела
3. Анестезия	Обратимое устранение всякой чувствительности, вызванное намеренно с терапевтическими целями
4. Наркоз	Обратимое состояние подавления центральной нервной системы, вызываемое воздействием физических или химических средств
5. Базисный наркоз	Наркоз дохирургической стадии, обычно достигаемый однократным введением анестетика перед хирургической операцией и действующий на всем ее протяжении в качестве фона для дополнения другими компонентами комбинированной общей анестезии
6. Премедикация	Введение медикаментов в предоперационном периоде с целью облегчения анестезии или анальгезии и уменьшения возможных осложнений и побочных эффектов как анестезии или анальгезии, так и терапии
7. Общая анальгезия	Анальгезия всего тела, вызываемая обычно введением анальгезирующих средств
8. Общая анестезия	Анестезия всего тела, вызываемая обычно введением анестетиков и сопровождающаяся уменьшением или исчезновением рефлексов
9. Внутривенная анальгезия (анестезия)	Общая анальгезия (анестезия), вызываемая и (или) поддерживаемая внутривенным введением медикаментов
10. Ингаляционная анальгезия (анестезия)	Общая анальгезия (анестезия), вызываемая и (или) поддерживаемая путем вентиляции легких газопаровой смесью, включающей паро- или газообразные анальгезирующие вещества (анестетики)

Термин	Определение
11. Инсуффляционная анальгезия (анестезия)	Ингаляционная анальгезия (анестезия) при которой непрерывный поток газопаровой смеси, включающий паро- и газообразные анестетики, вводится непосредственно в верхние дыхательные пути через носо- или ротоглоточный воздуховод
12. Эндотрахеальная анальгезия (анестезия)	Ингаляционная анальгезия (анестезия), вызываемая и (или) поддерживаемая поступлением газопаровой смеси, включающей паро- или газообразные анестетики, в трахею через трахеальную или трахеостомическую трубку
13. Электроанальгезия (анестезия)	Общая анальгезия (анестезия), вызываемая и (или) поддерживаемая прохождением электрического тока через нервную ткань
14. Гипербарическая анальгезия (анестезия)	Общая анальгезия (анестезия), вызываемая и (или) поддерживаемая у пациента, находящегося в камере, давление газа в которой превышает атмосферное
15. Дыхательный газ	Газопаровая смесь, используемая для дыхания пациента. Примечание. Различают вдыхаемый и выдыхаемый дыхательный газ
16. Управляемая искусственная вентиляция легких	Искусственная вентиляция легких, при которой вдыхаемый газ подается пациенту независимо от его дыхательного усилия
17. Вспомогательная искусственная вентиляция легких	Искусственная вентиляция легких, при которой вдыхаемый газ подается пациенту вследствие его дыхательного усилия
18. Дыхательные пути	Воздуховодные пути организма, через которые дыхательный газ проходит в обоих направлениях между внешней средой и легочными альвеолами
19. Давление в дыхательных путях	Давление в определенном месте дыхательных путей пациента, обозначаемое P_{aw}
20. Альвеолярное давление	Давление в легочных альвеолах пациента или во внутренней камере модели легких, обозначаемое P_A

Редактор *О. К. Абашкова*
Технический редактор *Н. П. Замолодчикова*
Корректор *В. Ф. Малютина*

Сдано в наб. 19.12.83 Подп. к печ. 27.03.84 2,0 усл. п. л.
2,25 усл. кр.-отт. 3,0 уч.-изд. л. Тир. 4000 Цена 15 коп.

Ордена «Знак Почета» Издательство стандартов, 123840, Москва, ГСП, Новопресненский пер., 3
Тип. «Московский печатник». Москва, Лялин пер., 6. Зак. 1389

gost.e-ecolog.ru